

要論是

五月份才過  
去幾天，五月五  
日剛剛「立夏」

經濟文化

今天報紙的「經濟版」，是否辦得有聲有色？好些還是停留在「跟新聞」的階

昌  
，那個  
一番大  
他對大  
持順口  
本領而  
getti  
巡視。  
to get  
解僱」  
e the  
oot)

E  
91

牛孖筋 咖喱尤魚

馬？

校  
3 室

捷好

會計部記管理

本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意、結月帳、收費低廉、懂國粵語。電話：

6818685  
8722396

譚公廟  
▲城多榮埠唐人街頂樓。  
1713½ GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
清早與一下午休息。

 **跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、  
鼻敏感、頸頸肩胛背腰關節痛、  
免費洽 2440 緬街  
電：872-8720

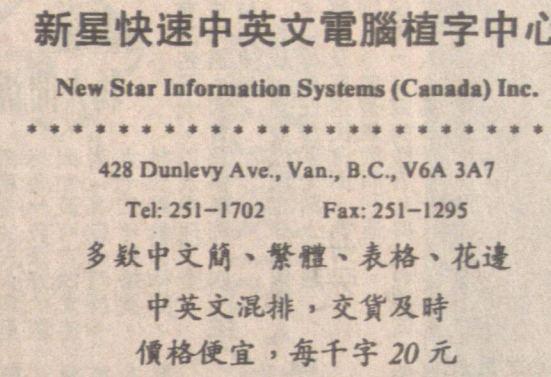
**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

---

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告


**新星快速中英文電腦植字中心**  
**New Star Information Systems (Canada) Inc.**  
 .....  
 428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7  
 Tel: 251-1702      Fax: 251-1295  
 多款中文簡、繁體、表格、花邊  
 中英文混排，交貨及時  
 價格便宜，每千字 20 元  
 長期客戶 20%-30% off

**利僑鷄鴨公司**  
**LE KIU POULTRY**

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999

第一分店  
Granville Island Poultry Land  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味桂花腸 瘦白油腸，鮮鴨  
鮮明肉類 干腸，油王臘雞  
承接金豬 鮮蝦肉腸，臘梅  
肉，臘鴨餅。

七天營業

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸  
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每盒 \$3.70  
375g (細包裝) 每盒 \$3.10

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052



# 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-234

---

## 中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)



豪華團

# 中國遊

...不到長城非好漢...

## 19 天 \$3388

香港②廣州①桂林①杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期: 9月11日, 10月2日 10月30日

## 回港 中國遊 14 天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

# 安達旅遊

3811 Main St.  
(22nd & Main)

879·7119

## 六月份特價

溫哥華—香港.....	\$ 1040.00 *	倫敦.....	\$ 399.00
溫哥華—多倫多.....	\$ 299.00 *	RENO.....	\$ 179.00
溫哥華—滿地可 (單程).....	\$ 99.00 *	拉斯維加斯...	\$ 269.00
* * * * *			

香港酒店 (特價)	康蘭.....	\$ 82.00	京華.....	\$ 83.00
	格蘭.....	\$ 82.00	帝國.....	\$ 83.00
	雅蘭.....	\$ 85.00	百樂.....	\$ 85.00

# 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

## 夏日旅遊

1. 加拿大西岸 BANFF 及愛明頓六日遊，六月十八日(月)一、八月逢星期日出發由 \$ 389 起
2. EDMONTON 蘭城三日遊 \$ 229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B. C. 內陸三日遊由 \$ 189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$ 189 起
5. 美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期六、日五出發，由 \$ 758 至 \$ 1088 起
6. 地士尼，三藩市，賭城團(巴士或飛機團)逢星期六或日出發，由 \$ 539 至 669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月一日，由 \$ 599 起
8. 地士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城( RENO ) 七日巴士團 \$ 169 起
11. 一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12. 二日遊：域多利及西雅圖遊
13. 檀香山團，歐洲團，CRUISE 等等

\* 代售國內各大航空公司之特價機票  
 \* 代售各種旅行燕梳  
 \* 兼代辦旅遊簽證

## 國內機票大減價

卡加利	由 \$ 164 起	溫打打	由 \$ 227 起
多倫多	由 \$ 329 起	沙 登	由 \$ 213 起
溫尼辟	由 \$ 288 起	羅 省	由 \$ 252 起
三藩市	由 \$ 223 起	點樓頓	由 \$ 182 起
倫 敦	由 \$ 599 起	溫太華/滿地可	由 \$ 359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②  
 廣州①  
 日期：7月2日、9月17日  
 \* 保証有華人領隊由滬等華僑同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
 \* 保証全鄧一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年  
 \* 由石錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

**東亞亞細亞旅遊團 (華人領隊)**

回港星馬泰連	12天\$1978	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天\$1798	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天\$1488	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天\$1568	(每月有團出發)

**美加兩地旅遊團 (華人領隊)**

美加東岸連 11天\$1088起 (逢星期五晚上出發)  
 美加東岸連 9天\$998起 (逢星期三晚上出發)  
 美國東岸連 6天\$788起 (逢星期五晚上出發)  
 加拿大東岸連 5天\$788 (逢星期四日開始出發)  
 班克愛民頓 5天\$538起 (逢星期六早上出發)  
 迪士尼樂園 7天\$668起 (逢星期一早上出發)

**航空團 巴士團**

迪士尼樂園三藩市 10天\$539起 (六月起逢星期日出發)  
 美國西部黃石公園 10天\$599起 (六月起逢星期日出發)  
 班克愛民頓 6天\$389起 (六月起逢星期六出發)  
 美國西北岸 3天\$189起 (四月起逢星期六出發)  
 B.C.內陸 3天\$189起 (五月晚逢每月有團出發)  
 溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每月有團出發)

**歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498**  
 日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

精美行程備案

# 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話：(604) 875-6377

## 水陸觀光一日遊 加幣42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車  
及豪華小輪遨遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

## Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排，住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。

## 阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，  
磅礴冰山，盡入眼簾。

### 寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊  
世界，瀏覽奇景，  
了解風土人情，逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出

本報廣告  
效力宏大

9. 賭城 (RENO) 四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 二日遊: 西雅圖, 波特蘭, 溫哥華
11. 二日遊: 西雅圖, 波特蘭, 溫哥華
12. 二日遊: 西雅圖, 波特蘭, 溫哥華
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE 等等
- \* \* \* 代售國內各大航空公司之特價機票
- \* \* \* 代售各種旅行航線
- \* \* \* 代辦旅遊簽證

### 國內機票大減價

卡加利	由 \$ 164 起	雷城打	由 \$ 227 起
多倫多	由 \$ 329 起	沙 省	由 \$ 213 起
溫尼辟	由 \$ 288 起	羅 省	由 \$ 252 起
三佛市	由 \$ 223 起	點堡頓	由 \$ 182 起
倫 敦	由 \$ 599 起	渥太華/滿地可	由 \$ 359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

## 美加東岸 豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位 \$ 100

報名先到先得

美加 11 天 \$ 1,088 起

美東 6 天 \$ 788 起

加東 5 天 \$ 758 起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證過出發。

去年參加人數 . 全市最多  
口碑載道 . 今年再接再勵

行程過紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！

※回程可自由停留多倫多※

## 加勒 郵輪

九天豪華行程, 亞米機票, 乘搭 CARNIVAL CRUISE FUN SHIP CELESTATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 賭情!

一生起碼一次, 成人特價加幣, 小童優惠價 \$ 799 華人領隊。

開心旅遊 (604) 688-8888

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東  
205-88E Pender St.

冊註  
**明德託兒所**

(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童。

報名電話：二五五·四二五一

**715 Victoria Dr. Van.**

包括：來回  
世界超級郵輪  
CRUISE LINES  
CELEBRATION

享受熱帶風情，船  
上，佳餚美食，豪華


坐郵輪嘆世界  
\$1,539起  
888  
蘭園國際

5·9366  
街88號二樓  
Vancouver, B.C.

余景輝會計師  
填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三室（極街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669·4406



**IATA**  
Since 1949

# 黃堃俠公証人旅行社保險處

## QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

代理 燕梳  
汽車房商  
屋業旅遊

公證人黃立鈺專辦

單身證明  
遺囑  
宣誓  
文件認證  
授權文件  
產業契據

### 特價


羅倫多	279
省敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日連遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$ 2285

Beautiful British Columbia

## RENEW HERE

1989



NOTARY  
PUBLIC

# 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

## 香港—溫哥華

\$ 699 (單程) (旺季)

### \* 溫哥華—香港

一晚酒店

\$ 1050 (雙人房)

出發日期: 6月21、26  
7月12、17、19、26  
8月2、9、23

### \* 夏季精選團 \*

- \* 班芙及愛明頓六天遊
- \* 美加東岸九天航空團
- \* 迪士尼三藩市十天遊
- \* 黃石公園十天遊
- \* 域多利一日遊
- \* 溫哥華一日遊
- \* 西雅圖一日遊

### \* 特價機票 \*

羅省	\$ 199
三藩市	\$ 223
夏威夷	\$ 449
愛明頓	\$ 189
卡加利	\$ 169
西雅圖—倫敦	
US \$ 279 (單程)	
US \$ 529 (來回)	